

# 亞東紀念醫院住院就醫指南

## ระเบียบการพักรักษาในโรงพยาบาลหย่าตงจี๋เหียน

### 壹、【辦理住院手續地點及時間】

#### 1. 【เวลาและสถานที่ยื่นเรื่องเข้าพักรักษาในโรงพยาบาล】

※週一至週五 08:00~17:00、週六及假日(含休診日)08:00~15:00, 請至『北棟一樓住出院中心』辦理

วันจันทร์-วันศุกร์ เวลา 08:00~17:00 น.

กรุณาไปยื่นเรื่องที่『ชั้น1 ตึกเหนือ ศูนย์รับผู้ป่วยในและออกโรงพยาบาล』

※週一至週五 17:00~23:00, 請至『北棟一樓門診批價 9 號櫃檯』辦理

วันจันทร์-วันศุกร์ เวลา 17:00~23:00 น. กรุณาไปยื่นเรื่องที่『ชั้น1 ตึกเหนือ เคาน์เตอร์การเงินหมายเลข 9』

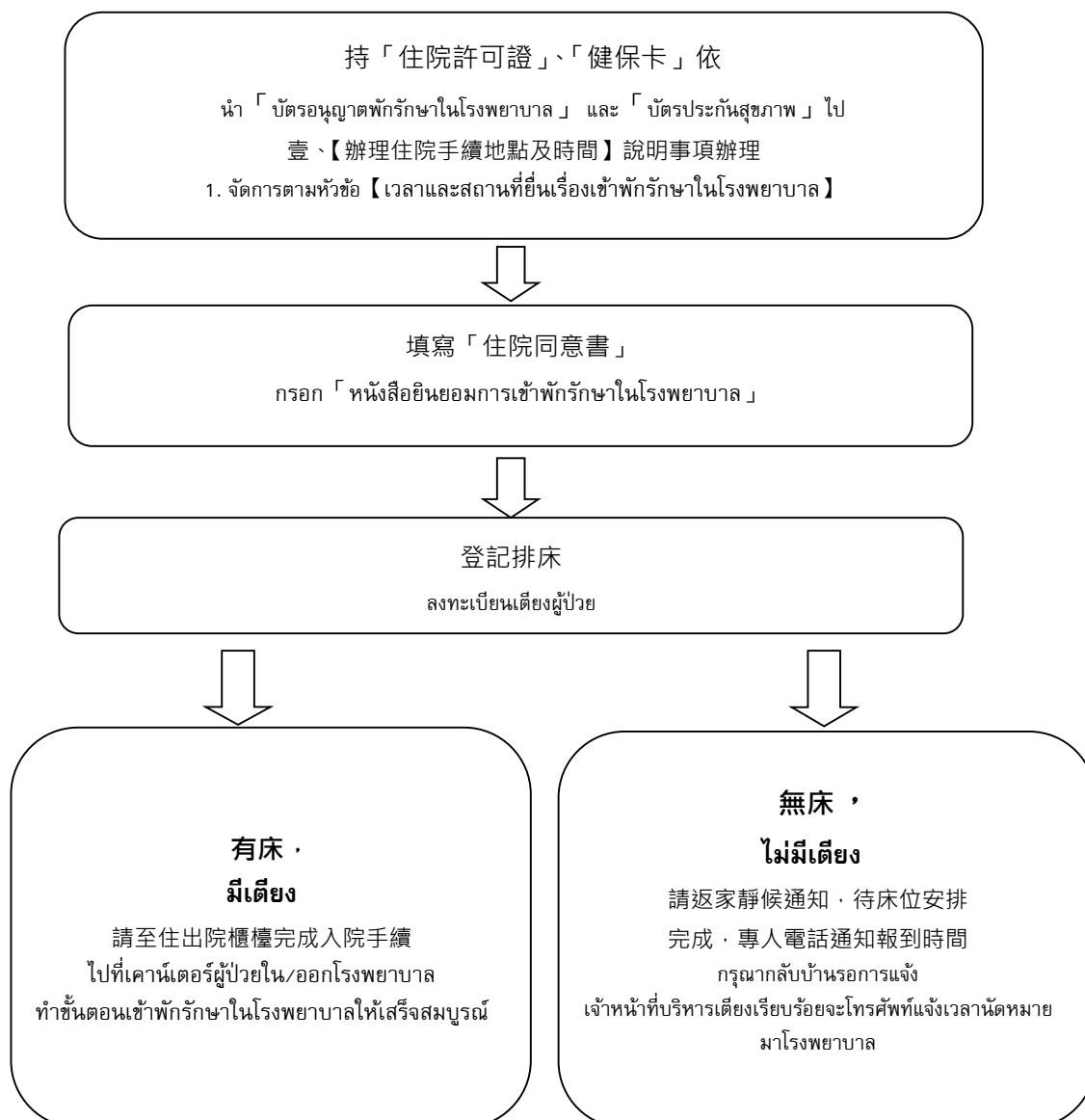
※週一至週五 23:00~隔日 08:00、週六及假日(含休診日)15:00~隔日 08:00, 請至『一樓急診批價櫃檯』辦理

วันจันทร์-วันศุกร์ เวลา 23:00~วันรุ่งขึ้น 08:00 น. วันเสาร์และวันหยุดสุดสัปดาห์(รวมวันที่คลินิกตรวจโรคหยุด) เวลา 15:00~วันรุ่งขึ้น 08:00 น. กรุณาไปยื่นเรื่องที่, ชั้น1 เคาน์เตอร์การเงินห้องอุบัติเหตุและฉุกเฉิน』

วันจันทร์-วันศุกร์ เวลา 23:00~วันรุ่งขึ้น 08:00 น. กรุณาไปยื่นเรื่องที่, ชั้น1 เคาน์เตอร์การเงินห้องอุบัติเหตุและฉุกเฉิน』

## 貳、【住院流程】

### 2. 【ขั้นตอนการพักรักษาในโรงพยาบาล】



## 參、【住院須知】

### 3. 【ข้อความทราบสำหรับการเข้าพักรักษาในโรงพยาบาล】

- 進入院區均攜帶身份證及健保卡，並出示陪(探)病證，以利辦理實名制登記。

เข้ามาโรงพยาบาลขอให้นำบัตรประจำตัวประชาชนและบัตรประกันสุขภาพติดตัวไว้ และแสดงบัตรดูแล(เยี่ยม)ผู้ป่วย เพื่อประโยชน์ในการจดบันทึกข้อมูลชื่อสกุล

- 本院工作人員均佩戴有員工識別證，未佩戴識別證者，您有權要求其出示證件或拒絕其服務。

บุคลากรในโรงพยาบาลจะติดบัตรเจ้าหน้าที่โรงพยาบาล ผู้ไม่ติดบัตรเจ้าหน้าที่ ท่านมีสิทธิ์ร้องขอให้แสดงบัตรเจ้าหน้าที่โรงพยาบาล หรือปฏิเสธการบริการจากบุคคลนั้น

- 關於您在住院期間所接受的一切服務，本院工作人員有善盡解說的責任，您有要求詳細解說的權利。

การบริการทั้งหมดระหว่างที่ท่านพักรักษาในโรงพยาบาล เจ้าหน้าที่โรงพยาบาลมีความรับผิดชอบที่จะชี้แจงให้ทราบ ท่านสามารถร้องขอให้ชี้แจงอย่างละเอียดได้

- 住院中如欲暫時離院外出，須經主治醫師同意並填寫「請假單」向護理站辦理請假手續完成後始得外出。依全民健康保險法第 16 條規定，健保身分住院者晚間不得外宿，未經請假核准擅自離院外宿者，視同自動出院。

ขณะที่เข้าพักรักษาในโรงพยาบาลหากออกนอกโรงพยาบาลชั่วคราว ต้องผ่านความยินยอมจากแพทย์ผู้รักษาและกรอก "ใบลา" โดยแจ้งกับเคาน์เตอร์พยาบาลและดำเนินขั้นตอนการขอลาให้เสร็จสมบูรณ์แล้วจึงจะออกนอกโรงพยาบาลได้ ตามพระราชบัญญัติหลักประกันสุขภาพแห่งชาติ มาตรา 16

ผู้ที่ใช้สถานะบัตรประกันสุขภาพเข้าพักรักษาในโรงพยาบาลในเวลากลางคืนห้ามออกนอกโรงพยาบาล ผู้ที่ออกนอกโรงพยาบาลโดยที่ไม่ได้รับอนุมัติการขอลา ถือว่าได้ออกไปจากโรงพยาบาลโดยอัตโนมัติ

- 本院探病時間開放至晚間九點，逾時請勿逗留。

ทางโรงพยาบาลกำหนดเวลาให้เยี่ยมผู้ป่วยถึง 21:00น. เกินเวลากรุณาอย่านั่งเล่นในโรงพยาบาล

- 本院全面禁菸及檳榔，並於指定區域內禁用手機，請您合作。

บริเวณโรงพยาบาลห้ามสูบบุหรี่และรับประทานหมาก อีกทั้งกำหนดพื้นที่ห้ามใช้โทรศัพท์มือถือ ขอความร่วมมือจากท่านด้วย

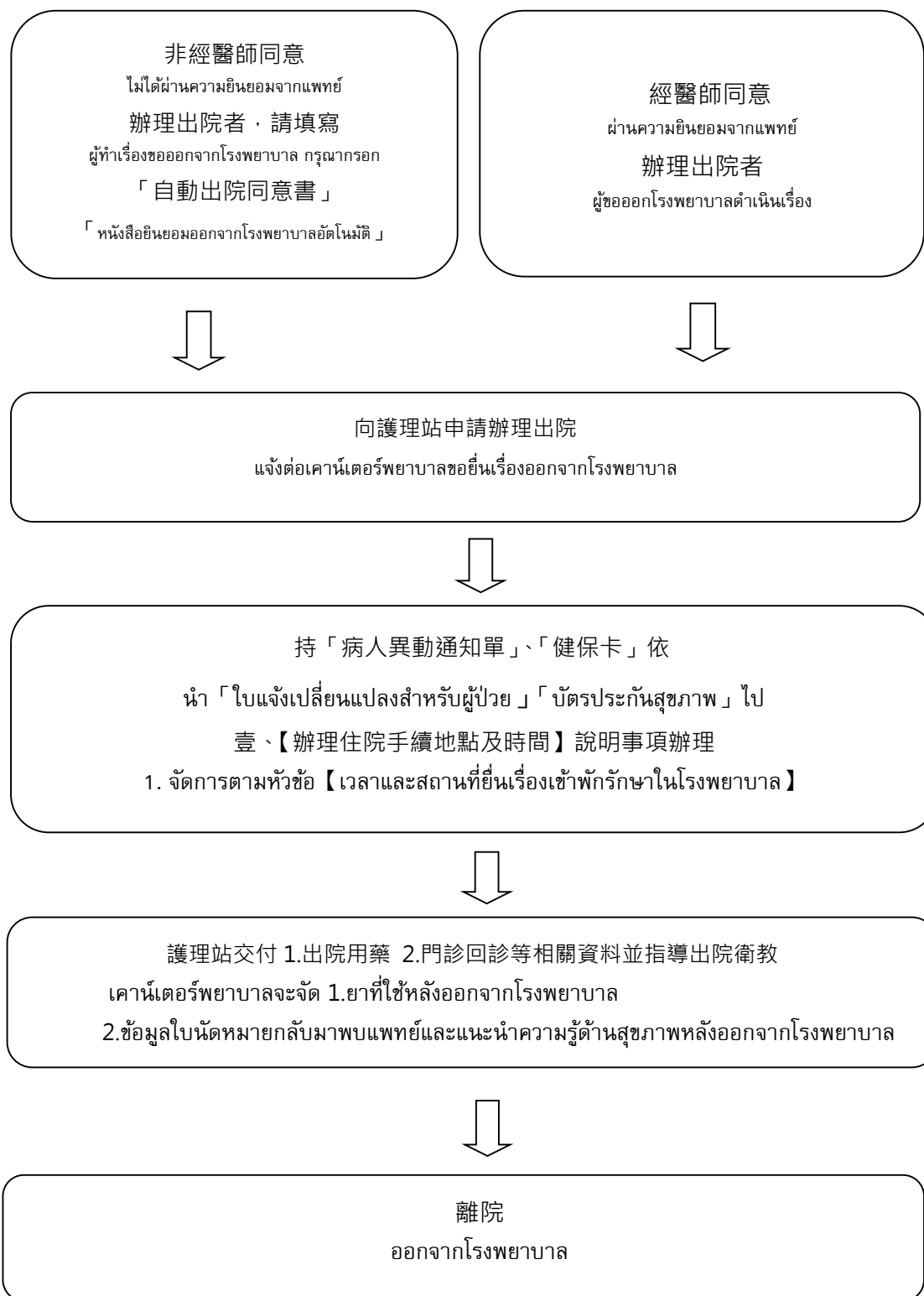
- 本院有供應病患餐點，歡迎訂餐:響應環保，敬請自備筷子及湯匙。

ทางโรงพยาบาลมีบริการอาหารผู้ป่วย ยินดีต้อนรับเข้ามาสั่งจองอาหาร: เพื่ออนุรักษ์สิ่งแวดล้อม กรุณาเตรียมตะเกียบและช้อนเอง

- 本院各病房樓層之配膳室均設有保溫箱，提供您保溫食物，嚴禁私接電器烹煮食物。  
หอผู้ป่วยแต่ละชั้นจะมีห้องจัดเตรียมอาหารซึ่งติดตั้งเครื่องอุ่นอาหาร บริการท่านสำหรับการอุ่นอาหาร ห้ามต่ออุปกรณ์เครื่องใช้ไฟฟ้าเพื่อทำอาหาร
- 本院設有餐飲中心，歡迎陪病者多加利用。提供陪病者太空被租賃服務，如有需要，請洽詢護理站。  
โรงพยาบาลมีศูนย์อาหารเครื่องต้ม ยินดีต้อนรับผู้ดูแลญาติผู้ป่วยเข้ามาใช้บริการ บริการให้เช่าผ้าห่ม ใต้เตียงแก่ผู้ดูแลหรือญาติผู้ป่วย หากต้องการ โปรดสอบถามได้ที่เคาน์เตอร์พยาบาล
- 為保障您財務安全，請勿攜帶貴重物品到院。  
เพื่อคุ้มครองทรัพย์สินมีค่าของท่าน อย่างนำสิ่งของมีค่ามาที่โรงพยาบาล
- 您對住院期間有任何的意見，可以向護理站、客服專線 02-77382525 或本院醫事課 02-77281091 等單位表達意見。  
ระหว่างการพักรักษาตัวในโรงพยาบาลท่านมีความคิดเห็นใดๆ สามารถแจ้งต่อหน่วยรับฟังความคิดเห็น อาทิ เคาน์เตอร์พยาบาล, สายด่วนให้บริการโทร: 02-77382525 หรือฝ่ายรับเรื่องโรงพยาบาลโทร: 02-77281091 เพื่อแสดงความคิดเห็นได้
- 本院床位安排以同性別為優先考量，惟基於緊急或特殊醫療照護需求，健保床同室可安排不同性別病人入住。  
การบริหารเตียงในโรงพยาบาลจะพิจารณาเพศเดียวกันเป็นอันดับแรก แต่ขึ้นกับเหตุการณ์ฉุกเฉินหรือความต้องการพิเศษในการดูแลทางการแพทย์ ตามสถานะเตียงประกันสุขภาพสามารถบริหารเตียงให้ผู้ป่วยต่างเพศเข้ามาพักในห้องเดียวกันได้
- 為維護住院環境及安全，嚴禁攜帶非法(危險)物品、電器用品及烹煮(點火)行為，若造成傷害及毀損時，應負法律連帶責任。  
เพื่อคุ้มครองความปลอดภัยและสภาพแวดล้อมสำหรับการพักรักษาตัวในโรงพยาบาล ห้ามมีพฤติกรรมนำสิ่งของผิดกฎหมาย(อันตราย) เครื่องใช้ไฟฟ้าและปรุงอาหาร(ที่จุดไฟ) หากก่อให้เกิดการบาดเจ็บหรือชำรุดเสียหาย ต้องรับผิดชอบตามกฎหมาย
- 切勿非法僱用外籍人士從事看護工作，聘僱非法外勞看護工，依法將被處以罰鍰。  
อย่าจ้างชาวต่างชาติที่ผิดกฎหมายเข้ามาทำงานดูแลผู้ป่วย การจ้างแรงงานชาวต่างชาติที่ผิดกฎหมายมาเป็นผู้ดูแลผู้ป่วย จะถูกลงโทษปรับตามกฎหมาย

## 肆、【出院流程】

### 4. 【ขั้นตอนการทำเรื่องออกจากโรงพยาบาล】



## 伍、【出院須知】

### 5. 【ข้อควรทราบเรื่องการออกจากโรงพยาบาล】

- 住院病患申請診斷證明書、出院病歷摘要、病歷或報告影本等病歷相關資料者，得於住院中向醫生申請辦理或出院後依一般掛號程序就醫，向醫生申請辦理。

ผู้ป่วยที่พักรักษาตัวในโรงพยาบาลยื่นขอใบรับรองคำวินิจฉัย ใบเวชระเบียนออกโรงพยาบาล ประวัติการเจ็บป่วย หรือสำเนารายงาน เป็นต้น ซึ่งเป็นข้อมูลเกี่ยวข้องกับประวัติสุขภาพของผู้ป่วย ควรยื่นขอแจ้งต่อแพทย์ระหว่างที่รักษาตัวในโรงพยาบาล หรือหลังออกโรงพยาบาลแล้วให้ใช้ขั้นตอนการลงทะเบียนเพื่อเข้าพบแพทย์ แจ้งแพทย์เพื่อขอเอกสาร

- 非本人開立診斷書，請持病患委託書及雙方身分證正本辦理。孩童開立診斷書請持戶口名簿或相關證明文件及法定代理人或監護人身分證正本辦理。

ไม่ใช่ผู้ป่วยที่ขอใบรับรองการวินิจฉัย

กรุณานำใบมอบอำนาจจากผู้ป่วยและบัตรประจำตัวประชาชนของทั้งสองฝ่ายมาดำเนินการยื่นขอ สำหรับเด็กที่ขอใบรับรองคำวินิจฉัยขอให้นำทะเบียนบ้านตัวจริงและเอกสารที่เกี่ยวข้องและบัตรประจำตัวประชาชนฉบับจริงของตัวแทนทางกฎหมายหรือผู้พิทักษ์ทางกฎหมายมาด้วย

- 申請中英文出生證明書，請攜帶父母親身分證正本或戶口名簿正本，向婦產部秘書申請辦理。

ยื่นขอใบสูติบัตรฉบับภาษาอังกฤษ กรุณานำบัตรประจำตัวประชาชนตัวจริงของบิดามารดา หรือทะเบียนบ้านตัวจริง ยื่นขอต่อเลขานุการภาคสูติศาสตร์และนรีเวชวิทยา

- 請您確實依據醫護人員的出院指導，執行出院服藥。自我照護注意事項，門診回診及轉診等相關事宜。

โปรดตรวจสอบให้แน่ชัดว่าท่านได้ทำตามคำแนะนำของบุคลากรทางการแพทย์เกี่ยวกับการออกจากโรงพยาบาล ดำเนินการรับยาออกจากโรงพยาบาล ข้อควรระวังในการดูแลตนเอง การกลับมาพบแพทย์ตามนัดหมาย และการโอนย้ายสถานพยาบาล เป็นต้น

- 您有任何疑問，可電洽本院客服專線 02-77382525。

หากท่านมีปัญหาข้อสงสัยใดๆ สามารถโทรสอบถามได้ที่สายด่วนให้บริการ 02-77382525